



印製「中西區區議會季刊」的區議會撥款申請

目的

請議員／委員支持批撥 38,800 元 的區議會撥款予中西區區議會，以便印製中西區區議會季刊。

背景及建議

2. 中西區區議會本年度的季刊印製工作交由 Take Me Home(生活區報)負責。每季季刊均夾附於生活區報內，並隨該報分發網派發，每期印刷量約為 60,000 份。另外，每位議員亦將獲 50 份季刊，以便由各議員協助派發。

3. 現建議在二〇〇八年三月印製及發行新一期季刊(以彩色印刷)。秘書處曾向兩間發行地區報章的機構(生活區報及星島地區報)查詢委託該機構印製一期季刊，並把季刊夾附在地區報章中派發予區內居民的報價，報價及上述兩份報章的發行網詳情見附件一至三。秘書處預計印製一期季刊的支出約為 38,800 元(包括版面設計、植字、菲林、正稿及送貨開支)。

財政預算

4. 印製新一期區議會季刊的財政預算請參閱附件四。

徵詢意見

5. 請各議員／委員考慮是否通過印製新一期區議會季刊、選擇由哪間機構負責印製季刊的工作，以及考慮通過上述財政預算及安排。

中西區區議會
二〇〇七年十二月

印製中西區區議會季刊報價一覽表 (2008年)

<p>公司名稱:</p>	<p>(1) Take Me Home (生活區報@港島中西區)</p>		<p>(2) Sing Tao Daily (星島地區報 港島區)</p>	
<p>項目</p>	<p>每期印刷數量(份)</p>	<p>銀碼</p>	<p>每期印刷數量(份)</p>	<p>銀碼</p>
<p>印製壹期季刊之費用 (版面設計、植字、菲林、正稿及送貨) 派發中西區內24個地點 (二零零八年三月份)</p>	<p>60,000份以上</p>	<p>\$38,800.00</p>	<p>50,000份</p>	<p>\$32,500.00</p>

《生活區報》派發點 - 港島 (中西南區)

** 派發點逾 300 個

A) 私人屋苑

西園	豫園	柏苑	泓都	怡峯	高雲臺	美菲閣	加惠台	俊景閣	寧養台	翰林軒	雅賢
雍慧閣	嘉和苑	毓明閣	美倫閣	豐樂閣	誠和閣	西寧閣	添寶閣	怡豐閣	慧豪閣	深灣軒	美景
駿豪閣	禮賢閣	寶華軒	蔚晴軒	俊庭居	禮賢樓	特麗樓	浪琴園	皇府灣	富萊閣	寶翠園	高雅
田灣畔	高寶閣	慧源閣	利文樓	金庭居	嘉兆臺	匡景居	尚雅苑	珍珠閣	愛群閣	鳳凰閣	亨富
慧賢軒	般合臺	皇朝閣	慧華閣	慧景臺	樂景園	駿景台	永富苑	寶雲殿	高宏閣	寶翠閣	萬寶
匯豪閣	東盛臺	恒翠園	佳景閣	金麗閣	采怡閣	山光苑	太源閣	廣泰樓	東慶閣	嘉景台	杜智
禮頓山	星域軒	雍翠臺	順景閣	帝豪閣	慧明苑	美麗台	樂陶苑	富臨軒	御景台	嘉雲臺	貝沙
碧瑤灣	學士臺	尚翹峰	瀚庭軒	殷榮閣	月陶居	匯豪庭	輝大廈	華貴村	悅海華庭	怡景花園	
嘉禧大廈	愉寶大廈	毓成大廈	樂滿大廈	珠城大廈	豐業大廈	嘉寧大廈	美漢大廈	樂新大廈	恒陞大樓	比華利山	
嘉禧花園	廣生大廈	美暉大廈	積福大廈	聯友新樓	富花園	嘉安大廈	鴻業大廈	熙華大廈	新禧大樓	玫瑰新村	
輝煌豪園	嘉輝花園	豐盛大廈	海怡半島	怡花園	俊傑花園	富景花園	適雅大廈	福群大廈	紅山半島	東亞大樓	
恒信大廈	帝后華庭	港麗豪園	堅威大廈	順景雅庭	金谷大廈	金堅大廈	御林豪庭	業昌大廈	利港中心	金豐大廈	
金寶花園	景惠花園	龍暉花園	興漢大廈	華明中心	金發大廈	海峰華軒	海利大廈	祥樂大樓	鴻福大廈	寶輝大廈	
南灣大廈	是大廈	駱克大廈	雙喜大廈	嘉寶大廈	海暉大廈	西環大樓	金高大廈	海匯大廈	永德大廈	李節花園	
昌大廈	香島大廈	禧利大廈	嘉年華閣	永祥大廈	世銀花園	俊賢花園	東輝花園	達隆名居	麗景大廈	卿旺大廈	
港暉中心	偉利大廈	仁美大廈	八達大廈	雲地利台	高樂花園	裕新大廈	太康大廈	匯星一號	良基大廈	柏道 2 號	
佳誠大廈	曉暉大廈	建輝大廈	利豐大廈	友光大廈	薄扶林花園	香港仔中心	荷李活華庭	雲地利大廈			
域多利道六十號	伊利莎伯大廈	鴨利洲中心	京士頓大廈	百年大廈 1,2 座	東華醫院宿舍	均益大廈 (第一, 二, 三期)					
P'm Court	Manhattan Avenue	麥當奴道 11 號	The Mayfair /	梅道 1 號							

B) 居屋

嘉隆苑 漁安苑 龍德苑 龍欣苑 鴻福苑 漁暉苑 逸港居 南濶閣

C) 商場、食肆及教育團體

港中醫院	公共圖書館	鄭麗區議員辦事處	律敦治及鄧肇堅醫院	海怡半島火鍋海鮮酒家
竹坑醫院	小矮人餐廳	柴文翰議員辦事處	香港大學職員協會	中西區民政事務咨詢中心
養和醫院	金聚德海鮮酒家	維多利亞公園快餐亭	香港仔花園酒家	李柱銘楊森議員辦事處
創業中心	中環 2 號碼頭	香港大學何善衡夫人堂	中西區民政事務處	民建聯中西區支部(上環、西)
香港置業	西區警署(報案室)	上環喜悅皇宮大酒樓	明愛莫張瑞勤社區中心	廉政公署西港島及離島辦事處
華偉音樂藝術中心	南區民政事務處	馮煒光社區服務處	坊眾社會中心	State-of-the-arts Gallery
偉利廣場	118 干諾道西	Hong Kong Housing Society	聖士提反女子中學	中西區區議會秘書處
灣仔中心	中西區區議會	西環綜合社會服務處	南區區議會秘書處	灣仔區民政事務處
英華女子中學	灣仔區議會秘書處	灣景中心 (B,C 座)	香港婦女基金會何郭佩珍耆康中心	
西區社區中心	保良局書院		益會 - 賽馬會上環青少年綜合服務中心	

D) 其他

利東村

E) 街派點：地鐵站、公共交通交匯點

銅鑼灣地鐵站 E 出口(金百利)	中環皇后大道中與戲院里交界	上環地鐵站 A2 出口
銅鑼灣地鐵站 F 入口(近渣甸坊)	中環干諾道中怡和大厦巴士站	中環地鐵站 A 出口近干諾道中扶手電梯側
灣仔柯布連道天橋往入境事務處大樓	地鐵站 C1 出口近統一中心	中環中環站 B 出口近環球大廈(德輔道)
灣仔合和中心外	上環信德中心近的士站對出巴士站	中環地鐵站 K 出口天星碼頭皇后像廣場
灣仔大有商場外	中環德輔道中中環中心扶手電梯口	銅鑼灣廣場一期地鐵 C 出口
灣仔地鐵站 A2 出口	灣仔地鐵站 A3 出口近莊士敦道	灣波斯富街與羅素街交界
中環地鐵站 D1 畢打街	中環天星碼頭近七號碼頭有蓋行人通道	中環恒生銀行總行外
中環德輔道中香港站 C 出口	銅鑼灣珠城大厦外近惠康門口	金鐘地鐵站 C1 出口近統一中心

《星島地區報》 派發地點(新界西)

<p>住宅</p> <p>華景山莊 (連商場) Yoho Town 加州花園 (單幢屋) 加州豪園 (單幢屋) 朗庭園 嘉湖山莊樂湖居 嘉湖山莊麗湖居 嘉湖山莊美湖居 嘉湖山莊景湖居 雲琴海岸 悅湖山莊 翠疊軒 大興花園2期 荷嶺南庭 天愛苑</p> <p>錦繡花園 康德花園 鴻運中心 御景園 富健花園 名賢居 恒順園 聚康山莊 金倫大廈 景峰豪庭 綠豐花園 麗城花園二期 麗城花園第三期 朗日峰 碧堤半島 綠楊新村 愉景新城</p> <p>珀麗灣 蘭景灣 藍灣Rambler Crest 華都中心 新葵興花園 俯悅庭 金麗苑 樂園 清麗苑 盈峰苑 海峰花園 朗怡居 朗晴居 齊雅居 華翠豪園 鉅盈大廈 康德閣 信發大廈 康瑞園 興發大廈 雅苑園 翠嶺華庭 錦翠園 麗興大廈 嘉湖山莊貴湖居 嘉湖山莊翠湖居 合益廣場 富達廣場 朗峰園 朗景臺 新元朗中心(住宅) 柏輝花園 南浪海灣 恆福花園 綠怡居 錦華花園</p>	<p>錦峰花園 龍威花園 青榕臺 園翠庭庭 雅都花園 容龍居 翠濠居 彩華花園 時代廣場 卓爾居 怡峰園 浪琴軒/海琴軒 瑜翠園 寶怡花園 玫瑰花園 連山 兆禧商場 海韻峯 康德庭園第二座 金鐘中心 (連商場) 恆麗園 麗都花園 聖輝城市廣場 灣景廣場 綠翠庭 茶灣中心(住宅) 茶景花園 帝華軒 翠翠花園 怡景園 灣景花園 石鐘中心 嘉翠園 美景花園 海欣花園 海悅花園 / 商場 海堤灣畔 浩景臺 翠峰苑 元朗廣場(住宅) 采業庭 柏麗豪園 悅富豪苑 天麗苑 慧慧軒 紫翠花園 富麗大廈 豪景富居 藝典居 足彩大廈 怡豐花園 朗庭居 雅翠豪園 天瑞商場 帝庭居 蝶翠峰 翠寧花園 光安苑 碧豐園 澤豐花園 華都花園 彩輝花園 浪濤灣 海慧花園 盈豐園 豐景園 翠豐園 翠峰小築 大興花園 翠翠花園 恒豐園</p>	<p>嘉悅半島 怡樂花園 屯門市廣場 海翠花園 邁亞美海灣 兆隆苑 景峰花園 康麗花園 海翠花園 恆順園 翠林花園 海翠花園 藝園庭 茶灣廣場 (連商場) 蘭庭居 寶石大廈 新德峰新村 聖昌中心 翠濠閣 浪翠園第一期 浪翠園第二期 浪翠園第三期 浪翠園第四期 翠景臺 錦豐園 翠豐臺 茶灣中心 翠翠花園 海園花園 / 會所 海灣花園 茶灣花園 富豐花園 海濱花園 葵星中心 (連商場) 寶星中心 (連商場) 葵興邨 葵俊苑 宏福花園 佛景花園 曉峰園 葵涌廣場 碧逸軒 德大閣 月海灣 裕東苑</p>	<p>海濱花園 海濱廣場 翠峰苑 寶麗苑 粵園庭</p> <p>議員辦事處</p> <p>周奕希議員辦事處 黃耀聰議員辦事處 湛家謙議員辦事處 陳兆基議員辦事處 張文輝議員辦事處 趙秀蘭議員辦事處 馮彩玉議員辦事處 鄭月心議員辦事處 李月民議員辦事處 廖任議員辦事處 葉業成議員辦事處 / 謝開秋議員辦事處 文綠星議員辦事處 鄧致祥議員辦事處 鄧家良議員辦事處 鄧貴有議員辦事處 曾憲強議員辦事處 黃柏仁議員辦事處 黃健賢議員辦事處 黃裕材議員辦事處 梁健文議員辦事處 陳秀雲議員辦事處 陳雲生議員辦事處 蔣月蘭議員辦事處 朱耀華議員辦事處 何俊仁議員辦事處 江鳳儀議員辦事處 官東榮議員辦事處 劉智勳議員辦事處 / 吳汝興議員辦事處 劉榮強議員辦事處 李登議員辦事處 吳觀鴻議員辦事處 戴賢招議員辦事處 黃麗嫻議員辦事處 鍾偉平議員辦事處 陳金霖議員辦事處 陳偉業議員辦事處 趙煥甫議員辦事處 鄧宏傳議員辦事處 蔡子民議員辦事處 鄧來興議員辦事處 李潔明議員辦事處 文裕明議員辦事處 陶桂英議員辦事處 王銳德議員辦事處 梁永權議員辦事處 陳笑文議員辦事處 許維祥議員辦事處 林紹輝議員辦事處 劉偉傑議員辦事處 李永達議員辦事處 / 吳劍昇議員辦事處 梁耀忠議員辦事處 麥美娟議員辦事處 譚惠珍議員辦事處 丁衍華議員辦事處 尹兆堅議員辦事處 黃光武議員辦事處 盧慧蘭議員辦事處 鄧兆棠議員辦事處 陳美蓮議員辦事處 / 陳偉業議員辦事處 陳惠清議員辦事處 / 梁志祥議員辦事處 張寶登議員辦事處 周永勤議員辦事處 郭強議員辦事處 林添福議員辦事處 梁福元議員辦事處</p>	<p>陸炳雄議員辦事處 文富權議員辦事處 宋偉濤議員辦事處 鄧慶業議員辦事處 鄧錦良議員辦事處 / 鄧榮明議員辦事處 鄧偉明議員辦事處 黃健榮議員辦事處 黃勝榮議員辦事處 黃耀榮議員辦事處 邱帶錦議員辦事處 陳文華議員辦事處 陳樹英議員辦事處 陳有強議員辦事處 / 徐帆議員辦事處 程志紅議員辦事處 何杏梅議員辦事處 古漢強議員辦事處 林國強議員辦事處 李洪森議員辦事處 李桂芳議員辦事處 龍瑞御議員辦事處 蘇紹成議員辦事處 陶錫滔議員辦事處 嚴天生議員辦事處 陳偉明議員辦事處 陳瑞傑議員辦事處 蔡成火議員辦事處 鄧潔瑛議員辦事處 鄧國全議員辦事處 林發欽議員辦事處 李洪波議員辦事處 田世鳴議員辦事處 黃家華議員辦事處 楊福琪議員辦事處 陳嘉敏議員辦事處 周立仁議員辦事處 黎少棠議員辦事處 劉碧雲議員辦事處 李志強議員辦事處 梁志成議員辦事處 梁文文議員辦事處 雷可長議員辦事處 潘小屏議員辦事處 鄧國強議員辦事處 徐生雄議員辦事處 黃炳權議員辦事處 王雪盈議員辦事處</p> <p>民政事務處</p> <p>離島民政事務處 屯門民政事務處 元朗民政事務處 葵青民政事務處 荃灣民政事務處</p>	<p>其他</p> <p>黃金海岸遊藝會 香港聖公會護理浩夫人中心 三聯 葵翠園-貴賓軒會所 南葵青青少年綜合服務中心 屯門青少年綜合服務中心 深井青少年綜合服務中心 長亨青少年綜合服務中心 石蔭青少年綜合服務中心 青衣青少年綜合服務中心 葵翠紀律部隊宿舍 葵翠警員宿舍 凹頭政府職員宿舍 元朗已婚警署宿舍 火覆橋已婚警署宿舍 青松邨政府宿舍 屯門消防宿舍</p> <p>街派點</p> <p>愉景新城-愉景新城天橋 盈翠半島-青衣地鐵站A出口 荃灣-地鐵站A1出口 (近南豐中心) 荃灣-荃灣富華中心天橋 (MTR B 出口)</p>
---	--	--	--	--	--

(12/07/2007 更新)
*每兩周派發一次
(派發地點如有更改恕不另行通知)

中西區區議會撥款申請

社區參與計劃、 地區節資助計劃、 地區文化活動資助計劃

- 注意： (一) 申請團體請先參閱使用區議會撥款以推行社區參與計劃/地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則及會計程序
 (二) 每項活動均須填寫表格一份
 (三) 申請團體必須填妥申請表內的資料。如申請團體未能提供所需的資料，區議會有權不處理其申請表，並拒絕其撥款申請
 (四) 請在適當方格 內填上 號
 (五) 請在 * 處刪去不適用者

甲部：申請團體

(一) 基本資料

團體名稱：中文 <u>中西區區議會</u>	電話： <u>2852 3550</u>
英文 <u>Central & Western District Council</u>	傳真： <u>2542 2696</u>
註冊會址：中文 <u>中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓中西區民政事務處</u>	
(若註冊會址不在中西區，請註明設於中西區內的會址)	
英文 <u>11th Floor, Harbour Building, 38 Pier Road, Hong Kong</u>	
是否已按社團條例的規定註冊：	是否非牟利團體：
<input type="checkbox"/> 是，註冊日期為 _____	<input checked="" type="checkbox"/> 是
<input checked="" type="checkbox"/> 否，團體屬：	<input type="checkbox"/> 否
<input type="checkbox"/> * 互助委員會/業主委員會/業主立案法團 (包括樓宇 _____ 座)	
成立日期： _____	
<input type="checkbox"/> 民政事務總署或區議會轄下諮詢組織	
<input type="checkbox"/> 有限公司條例註冊	
<input checked="" type="checkbox"/> 其他 (請說明) <u>中西區區議會</u>	

(二) 團體運作

經常費用來源	會員人數	每名會員年費
<input type="checkbox"/> 社會福利署		
<input type="checkbox"/> 公益金	本區 <u>19</u> 人	
<input type="checkbox"/> 物業/服務所得收益		
<input type="checkbox"/> 會員費	非本區 <u>0</u> 人	_____ 元
<input checked="" type="checkbox"/> 其他 <u>區議會撥款</u>		
團體服務宗旨： _____		
服務對象： <u>中西區區內居民</u>		

(三) 團體負責人

姓名： <u>郭莫小鑽</u>	職位： <u>秘書</u>	聯絡電話： <u>2852 3550</u>
地址： <u>香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓</u>	傳真： <u>2542 2696</u>	

(四) 申請區議會撥款紀錄

請提供貴團體以往申請區議會撥款的資料：

- 從未申請區議會撥款 (請填寫首次申請區議會撥款團體登記表格)
 曾經獲批區議會撥款，但於過去十二個月內並無向區議會再申請撥款
 曾經於過去十二個月內獲批區議會撥款，以舉辦以下活動：

活動/計劃	舉行日期	獲批款額 (不適用於未獲 批准的申請)	檔案編號
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____

(如項目太多，請列選最近舉辦的三項活動/計劃)

乙部：擬辦活動/計劃

(一) 活動/計劃詳情

活動/計劃名稱： 印製中西區區議會季刊	
活動/計劃性質： <input checked="" type="checkbox"/> 資料/教育調查，研討會，討論會，展覽等 <input type="checkbox"/> 社會服務/公民教育 <input type="checkbox"/> 推動地方行政活動 <input type="checkbox"/> 康樂及體育推廣活動 <input type="checkbox"/> 文化/藝術活動 <input type="checkbox"/> 慶祝傳統節日的綜合性活動/地區節 <input type="checkbox"/> 其他：	
目的：見附件	
活動詳情： 請參閱附件	
舉行日期： 2008 年 3 月 時間： 不適用	
地點： 中西區內	
售賣/派發門券安排： 不適用	
預期參加人數： <input type="checkbox"/> 活動參加者： 人* 參加者/參賽者： ___ 人，參觀者： _____ 人， _____ 其中 *60 歲以上長者/弱能人士： _____ 人) <input type="checkbox"/> 工作人員： ___ 人 (受薪工作人員： ___ 人，義務工作人員： ___ 人) <input type="checkbox"/> 嘉賓： ___ 人 (區議員及政府官員) <input type="checkbox"/> * 表演者/講者： ___ 人 合計： 人	
希望申辦活動按以下會計形式處理： <input type="checkbox"/> 資助計劃 <input checked="" type="checkbox"/> 非資助計劃 (只供由民政事務處及區議會屬下組織使用)	
是否有其他合辦團體： <input type="checkbox"/> 是，請註明： _____ <input checked="" type="checkbox"/> 否	是否有其他協辦團體： <input type="checkbox"/> 是，請註明： _____ <input checked="" type="checkbox"/> 否

(二) 活動/計劃負責人

姓名：陳鈺薇	職位：一級行政主任	聯絡電話：2852 3477
地址：香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓		傳真：2542 2696

(三) 財政預算

請根據申請撥款須知附錄四的項目分類，列出整項活動／計劃的預算開支詳情(包括團體自資及其他團體贊助的開支項目)。若不需要區議會撥款的項目，請在“申請區議會撥款額”欄內註明自資或贊助。如有需要，可在另頁詳述。

項目	單位成本 (\$)	數量	費用總額 (\$)	申請區議 會撥款額(\$)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額 (\$)	批准款額(\$)
1. 印製壹期季刊之費用 (版面設計、植字、菲林、正稿及送貨) (二零零八年三月份)	\$38,800	1 期	\$38,800.00	\$38,800.00		
總額：			\$38,800.00	\$38,800.00		

(四) 收入來源 (此欄總額需與(三)財政預算的費用總額相符)

請列出整個活動／計劃的預期收入詳情：

項目	款額 (\$)
1. 欲申請區議會撥款	38,800
2. 團體本身承擔的費用數目	
3. 收費 (門票 / 報名費 / 其他(請註明：_____)) (\$ _____ × _____ = _____)	
4. 捐款 (來源：_____)	
5. 現正申請或計劃申請的資助／贊助項目： 來源：_____ 已成功申請的資助／贊助項目： 來源：_____	
6. 其他	
總額：	38,800

(五) 預支撥款

(a) 若申請獲批准，本團體不需要預支撥款

(b) 若申請獲批准，本團體需要預支款額 0 元 (最高可預支獲批款額的一半)

(六) 發還款項

請選擇收款形式：

以銀行戶口過賬 (如屬首次申請此服務，請填妥載於附錄的“款項付予銀行授權書”) 債權人檔號：_____

以郵寄支票收款

支票抬頭團體英文名稱： Central & Western District Council

團體英文地址： c/o EOI(DC), C&WDO, 11/F Harbour Building, 38 Pier Road, HK

丙部：聲明：我們已細閱使用區議會撥款以推行社區參與計劃/地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則及會計程序，並證明上述填報資料真實無訛。申請如獲批准，我們謹此承諾：

- (a) 按區議會申請撥款須知的規定於上述日期，舉辦前述活動/計劃；
- (b) 在活動/計劃完成後一個月內，向區議會秘書處提交活動報告，帳目表及/或執業會計師/註冊核數師核數報告；
- (c) 負起前述活動/計劃日後所需的維修工作；
- (d) 本團體將負責承擔任何在活動批核前已支付的開支項目；
- (e) 在獲區議會審批撥款後，如活動計劃未能依申請表內呈報的資料舉辦，必須於活動舉行前最少兩星期以書面方式向區議會申請，經批准後方可進行活動；以及；
- (f) 如本團體違反申請撥款須知中的規定或未能遵守上述(b)至(e)項的條件，區議會有權取消已批核的有關撥款，本團體不得再要求區議會發放該撥款，本團體亦須退還已領取的預支款項。區議會並有權拒絕本團體日後的撥款申請。
- (g) 區議會根據申請撥款須知所作出的決議為最終的決定。

備註：獲批的活動/計劃如發生意外，中西區區議會或政府均不會負責，因此，申請團體應為活動/計劃購買所需保險。

團體印章



簽署： _____

團體負責人姓名：
(即甲部(三)項的負責人)

郭莫小鑽

職位： _____

中西區區議會秘書

日期： _____

2007年12月19日

